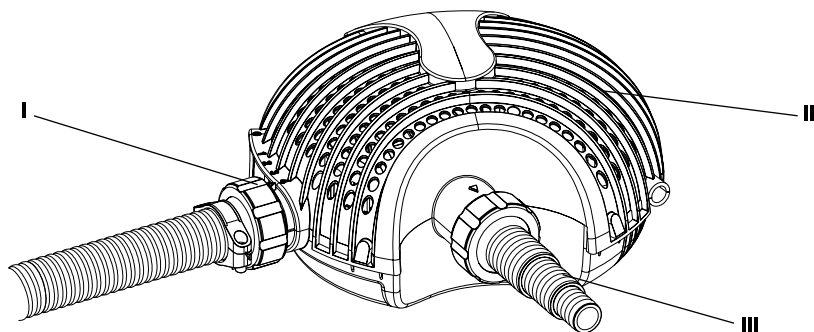




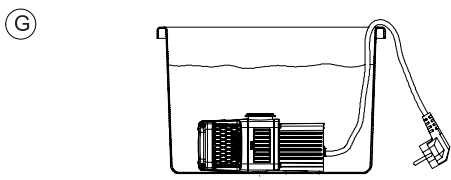
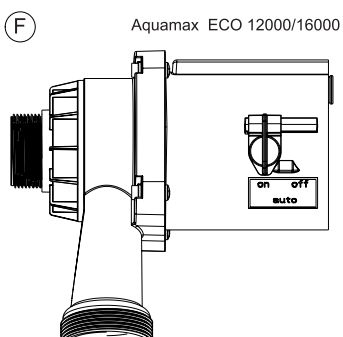
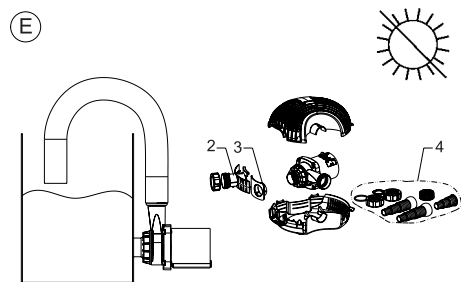
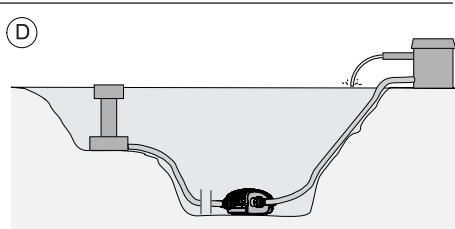
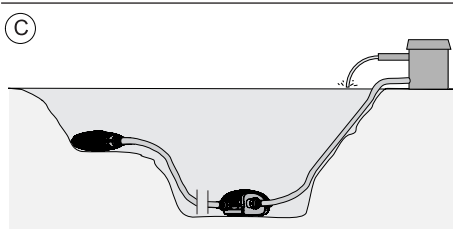
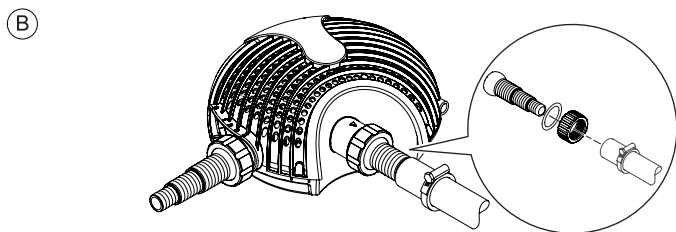
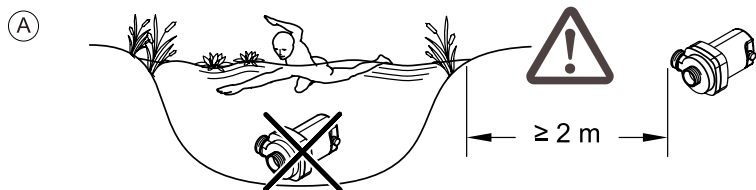
Aquamax Eco 12000, Eco 16000

DE	Gebrauchsanleitung
GB	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DK	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SI	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书





	I	II	III
DE	Einlassregler	Filterschale	Pumpenausgang
GB	Inlet regulator	Strainer casing	Pump outlet
FR	Régulateur d'admission	Enveloppe filtrante	Sortie de pompe
NL	Inlaatregelaar	Filterkorf	Pompuitgang
ES	Regulador de admisión	Cubierta del filtro	Salida de la bomba
PT	Regulador de admissão	Filtro	Saída da bomba
IT	Regolatore di entrata	Coppa filtro	Uscita pompa
DK	Indløbsregulering	Filterskål	Pumpeudgang
NO	Innløpsregulator	Filterhus	Pumpeutgang
SE	Inloppsreglering	Filterskål	Pumputgång
FI	Tulosäädin	Suodattimenkuori	Pumpun ulostulo
HU	Beömlési szabályozó	Szűrőtok	Szivattyúkimenet
PL	Regulator wlotowy	Obudowa filtra	Wylot pompy
CZ	Regulátor vtoku	Miska filtru	Výstup čerpadla
SK	Regulátor vtoku	Miska filtra	Výstup čerpadla
SI	Vstopni regulator	Filtrska lupina	Izhod črpalke
HR	Uvodni regulator	Glavni filter	Izlaz pumpe
RO	Regulator de admisie	Mantaua filtrului	Refularea pompei
BG	Регулатор за входния дебит	Филтърна кутия	Изход за помпата
UA	Впускний регулятор	Фільтрувальна оболонка	Вихідний отвір насоса
RU	Впускной регулятор	Фильтровальная чаша	Выход насоса
CN	进水调节器	过滤器壳体	泵出口



Translation of the original Operating Instructions

Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of the product **Aquamax Eco 12000, Eco 16000**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Risk of injury to persons due to a general source of danger

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

Intended use

Aquamax Eco 12000, Eco 16000, in the following termed "unit", and all other parts from the delivery scope may be used exclusively as follows:

- For pumping normal pond water for filters, waterfalls and water courses.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.



Attention! Risk of damage!

Ensure that the unit does not take in air or run dry. Do not connect the unit to the domestic water lines.

Safety information

The company **OASE** has built this unit according to the state of the art and the valid safety regulations. Despite the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit. Keep children under supervision to ensure that they do not play with the unit.

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. Working as a qualified person also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.

- GB -

- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
- Ensure that the power connection cable cross section is not smaller than that of the rubber sheath with the identification H05RN-F. Extension cables must meet DIN VDE 0620.
- Protect the plug connections from moisture.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

Safe operation

- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route all cables such that damage is excluded and nobody can trip over them.
- Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly required in the operating instructions.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Only have repairs carried out by customer service points authorised by OASE.
- The power connection cables cannot be replaced. When the cable is damaged, the unit or the component needs to be disposed of.
- Only operate the unit if no persons are in the water!
- Keep the socket and power plug dry.

Important! The unit is equipped with a permanent magnet. The magnetic field may affect the function of pace-makers.

Installation

Only use the unit in its horizontal position and ensure stable installation on a firm ground. The unit must be positioned below the water surface level and can be placed in (submerged) or outside of the pond (dry).

Dry installation (E)

Install the unit so that it is not exposed to direct sun radiation (max. 40 °C).

Open the strainer casings, remove the pump, remove the controller (3) as well as the suction adapter (2), and fit the suction and pressure line. The installation accessories (4) in the form of stepped hose connection, seals and hose clips are part of the kit.

Always place the unit below water level.

Connection to the water filter (B)

Plug the union nut over the stepped hose connection, fasten hose (1" - 1 1/2") on the stepped hose connection and, if necessary, fasten with the hose clip, plug stepped hose connection into the pump outlet, tighten the union nut, then connect the other end of the hose to the water filter.

Connection to the satellite filter (C) or skimmer (D)

Plug the union nut over the stepped hose connection, fasten the hose to the satellite filter on the stepped hose connection, insert the latter into the inlet regulator of the strainer casing, then fasten union nut.

Attention! If you operate the pump in the strainer casing when submerged, ensure that the satellite filter or skimmer is always connected to the inlet regulator or that the inlet regulator is completely closed („0“ position)!

The power supply must be disconnected to switch off the unit.

Start-up

Attention! The pump must never run dry.

Possible consequence: The pump will be destroyed.

Protective measure: Check the water level at regular intervals. Always place the unit below water level.



Attention! The installed temperature monitor automatically turns the pump off, if it is overloaded. The pump automatically switches on again once the motor has cooled down. **Risk of accident!**

This is how to connect the power supply:

Switching on: Connect power plug to the socket. The unit switches on immediately when the power connection is established.

Switching off: Disconnect the power plug.

During start-up, the pump automatically undergoes a pre-programmed self-test of approx. two minutes (**Environmental Function Control (EFC)**). The pump runs through various speeds and detects whether it runs dry (is blocked) or is submerged. The pump switches off automatically after approx. 90 seconds if it runs dry (is blocked). The pump automatically makes new attempts to start up at regular intervals. In the event of a malfunction, disconnect the power supply and flood the pump or remove the obstacle. Following this, the unit can be restarted.

With the SFC function activated, the pump automatically optimises the amount of water as well as the head height. It reduces this head height to 50 %. The **Seasonal Flow Control (SFC)** allows the pump to adapt to the individual pond ecology throughout the year, it supports the pond biology (winter mode, transition mode and summer mode) by temperature dependent water circulation and saves energy. SFC does not function when installed dry. The SFC can be activated and deactivated by means of the slide (F) on the pump. When deactivated, the speed does not change temperature dependent and remains on maximum throughout the year. If a skimmer, a satellite filter or an InScenio control unit (OASE accessories!) is used, it might be recommendable to deactivate the SFC, depending on the unit. The pump power can only be controlled by an OASE current management unit.

Maintenance and cleaning



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures:

- Prior to reaching into the water, disconnect the power supply to all units used in the water.
- Disconnect the power plug prior to carrying out work on the unit.

Cleaning the unit

If necessary, clean the unit with clear water using a soft brush.

- Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These could attack the housing surface or impair the function.
- In the event of stubborn furring (calcium deposits), a common household cleaner free from vinegar and chlorine can be used. Subsequently, clean the pump thoroughly using clear water.

Remove the hoses from the unit. Press in the engagement points on both sides of the outlet opening to the water filter and open the strainer casing, remove the pump from the strainer casing, remove the inlet regulator from its guide, rotate the pump housing, then clean the impeller vanes using a brush.

Clean strainer casings, hose connections and inlet regulator using clear water and a brush. After cleaning, fit the unit in the reverse order.

Malfunction

Malfunction	Cause	Remedy
The unit does not perform its suction function	No mains voltage Impeller blocked/running dry	Check mains voltage Clean/check supply lines
Water flow insufficient	Strainer casing/satellite filter clogged Hose blocked Hose kinked Excessive loss in the hose due to friction SFC reduces the water quantity	Clean Clean, or replace, if necessary Check hose, and replace, if necessary Reduce hose length to reduce frictional loss Deactivate the SFC
Unit switches off after a short running period	Strainer casing clogged Unit running dry	Clean Check supply line

Disposal



Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.

Storage/Over-wintering

The unit is frost resistant to minus 20 °C. Should you store the unit outside of the pond, clean it thoroughly with a soft brush and water, check it for damage, then store immersed in water or filled with water. Do not immerse the power plug in water!

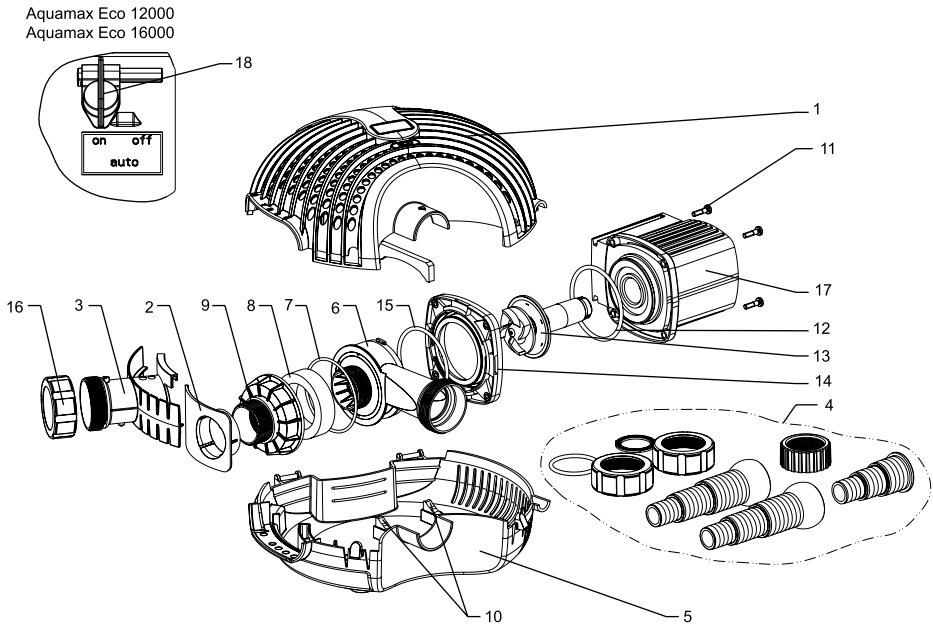
Repair

A damaged housing cannot be repaired and must be put out of operation. Dispose of the unit in accordance with the regulations.

DE	Typ	Bemessungsspannung	Leistungsaufname	Förderleistung	Wassersäule	Tauchtiefe	Gewicht	Wassertemperatur
GB	Type	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Immersion depth	Weight	Water temperature
FR	Type	Tension de mesure	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Profondeur d'immersion	Poids	Température de l'eau
NL	Type	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Pompcapaciteit	Waterkolom	Dompeldiepte	Gewicht	Watertemperatuur
ES	Tipo	Tensión asignada	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Profundidad de inmersión	Peso	Temperatura del agua
PT	Tipo	Voltagem considerada	Potência absorvida	Débito	Coluna de água	Profundidade de imersão	Peso	Temperatura da água
IT	Tipo	Tensione d'iratura	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Profondità d'immersione	Peso	Temperatura dell'acqua
DK	Type	Nominel spænding	Effektforbrug	Transportkapacitet	Vandsøjle	Bassindybde	Vægt	Vandtemperaturen
NO	Type	Merkespennning	Effektforbruk	Kapasitet	Vannsøyle	Nedsenkingsdybde	Vekt	Vanntemperatur
SE	Type	övre märkspänning	Effekt	Måtningsprestanda	Vattenpelare	Doppningsdjup	Vikt	Vattentemperatur
FI	Tyyppi	mitoitustajännite	Ottoteho	Syöttöteho	Vesipylväs	Uptonussyvyys	Paino	Veden lämpötila
HU	Típus	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Merülési mélység	Súly	Víz hőmérséklet
PL	Type	napiecie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Stup wody	Głębokość zanurzenia	Cieężar	Temperatura wody
CZ	Type	domezovací napětí	Příkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Hloubka ponoření	Hmotnost	Teplota vody
SK	Type	dimenzované napätie	Prikon	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Hĺbka ponorenia	Hmotnosť	Teplota vody
SI	Tip	dimerizirana napetost	Poraba moči	Črpljena zmogljivost	Vodni steber	Potopna globlina	Teža	Temperatura vode
HR	Tip	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Protočni kapacitet	Vodni stup	Dubina uranjanja	Težina	Temperatura vode
RO	Tip	tensiunea măsurată	Putere consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Adâncime de imersie	Greutate	Temperatura apei
BG	Тип	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	дълбочина на потапяне	Тегло	Температурата на водата
UA	Тип	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	Продуктивність	Водяний стовп	Глибина занурення	Вага	Температура води
RU	Тип	расчетное напряжение	Потребление мощности	Производительность	Водяной столб	Глубина погружения	Вес	Температура воды
CN	型号	设计电压	功耗	输送能力	水柱	潜水深度	重量	水温
Aquamax Eco	12000	AC 220-240 V, 50 Hz		max. 12,000 l/h	max. 5,2 m	max. 4 m	5,6 kg	+4 ... +35 °C
	16000			max. 16,000 l/h	max. 5,6 m		5,6 kg	

	IP 68 				
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 4 m Tiefe.	Mögliche Gefahren für Personen mit Herzschrittmachern!	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
GB	Dust tight. Submersible to 4 m depth.	Possible hazard for persons wearing pace makers!	Protect from direct sun radiation.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m.	Dangers possibles pour des personnes ayant des stimulateurs cardiaques !	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 4 m.	Mogelijke gevaren voor mensen met een pace-maker!	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 4 m de profundidad.	Posibles peligros para las personas con marcapasos.	Protéjase contra la radiación directa del sol.	¡No deseché el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	À prova de pó. À prova de água até 4 m de profundidade.	Eventuais perigos para pessoas com pacemakers!	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 4 m di profondità.	Possibili pericoli per persone con pace-maker!	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Støvæt. Vandtæt ned til 4 m dybde.	Mulig fare for personer med pacemaker	Beskyt mod direkte sollys.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Støvtett. Vanntett ned til 4 m dyp.	Kan være farlig for personer med pacemaker!	Beskytt mot direkte sollys.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SE	Dammtät. Vattentät till 4 m djup.	Möjlig risk för personer med pacemaker!	Skydda mot direkt solstrålning.	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Pölytiivis. Vesitiivis 4 m syvyyteen asti	Mahdollinen vaara sydämentahdistinta käyttävälle henkilölle!	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Portómitett. Vízálló 4 m-es mélységig.	A készülék veszélyes lehet szívritmus-szabályozóval rendelkező személyekre!	Óvja közvetlen nap sugarástól.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót!
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 4 m głębokości.	Możliwość wystąpienia zagrożenia dla osób ze stymulatorami	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 4 m.	Možná nebezpečí pro osoby s kardiostimulátory!	Chránit před přímým slunečním zářením.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 4 m.	Možné nebezpečenstvo pre osoby s kardiostimulátormi!	Chránit pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SI	Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globinen 4 m.	Obstaja nevarnost za ljudi s srčnim spodbujevalnikom!	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavržite skupaj z gospodinjstvijskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 4 m dubine.	Moguća opasnost za nositelje elektrostimulatora!	Zaštitite od izravnog sunčevog zračenja.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la praf. Etanș la apă, până la o adâncime de 4 m.	Posibile pericole pentru persoane cu by-pass cardiac !	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Nu aruncați în gunoai menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Водостойчив до дълбочина 4 м.	Възможен риск за хора с пейс-мейкър!	Да се пазят от слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UA	Пилонепроникний. Водонепроникний до 4 м.	Небезпека для осіб з кардіостимулятором	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 4 м.	Возможная опасность для лиц с кардиостимулятором!	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	防尘。至 4 米深防水。	可能对带有心脏起搏器人员有危险!	防止阳光直射。	不要与普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意! 请阅读使用说明书。

	12000	16000
1	34948	34948
2	34945	34945
3	34947	34947
4	35459	35459
5	34944	34944
6	28930	29296
7	3580	3580
8	26002	26002
9	34949	34949
10	25451	25451
11	6055	6055
12	3482	3482
13	35818	35818
14	-	-
15	-	-
16	25993	25993
17	35822	35823
18	35763	35763





OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany



15300/04F